ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 19 novembre 1964, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 8 avril 1954 portant règlement général sur la police de la circulation routière", a donné le 2 décembre 1964 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 19e november 1964 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 april 1954 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer", heeft de 2e december 1964 het volgend advies gegeven :

Le premier alinéa du préambule devrait être complété comme suit :

"... modifiée par les lois des 16 décembre 1935, 20 décembre 1957, 15 avril 1958 et 29 juin 1964;".

Au troisième alinéa, il y a lieu d'omettre la référence à l'arrêté royal du 8 mai 1957, cet arrêté étant devenu sans objet par la modification apportée par l'article 55 de l'arrêté royal du 4 juin 1958; il en est de même en ce qui concerne la référence à l'arrêté royal du 11 avril 1958.

Les deux considérants sont sans grande utilité; ils pourraient être omis sans inconvénient.

Article 1er.

Le liminaire et le I du nouvel article 34bis pourraient être rédigés comme suit :

"Un article 34bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 8 avril 1954 portant règlement général sur la police de la circulation routière :

"Article 34bis. I. Tout conducteur... de la durée de stationnement, contenu dans une enveloppe percée de deux fenêtres. Ce disque et son enveloppe sont conformes au modèle n° 125 de l'annexe 6 du présent règlement.

Le conducteur doit faire apparaître dans la fenêtre de gauche l'indication de la période pendant laquelle le stationnement a commencé.

.../...

Il doit remettre son véhicule ...

Les indications... lisibles pour un observateur se trouvant devant le véhicule".

Pour éviter toute critique quant au fondement légal de cette disposition, le Conseil d'Etat propose le texte suivant pour le n° 3 :

"3 La vente, l'exposition en vente, la distribution gratuite et l'usage de disques de contrôle et de leur enveloppe qui ne sont pas conformes aux modèles n° 125 de l'annexe du présent règlement et qui n'ont pas été agréés par le Ministre des Communications sont interdits".

Si le Gouvernement se rallie à cette suggestion, le mot "autorisation" figurant sur le modèle de l'enveloppe doit être remplacé par les mots "modèle agréé par le Ministre des Communications, n° ... ".

Les 4 et 6 de cet article appellent l'observation suivante :

Pour les signaux n°s 33 et 35, des difficultés pourraient naître du fait qu'il est permis d'indiquer soit dans le bord rouge de ces signaux, soit sur un panneau spécial, une limitation de l'interdiction dans le temps.

Des discordances pourraient résulter entre les indications de ces panneaux et celles qui figurent sur le disque de contrôle.

.../...

Le texte devrait indiquer clairement à laquelle de ces indications il y a lieu de donner priorité tant dans le cas visé au n° 4 que dans celui prévu au n° 6.

Article 2.

Le liminaire devrait être rédigé comme suit :

"L'article 100 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 4 juin 1958, est complété par les dispositions suivantes : ".

Annexes.

Chaque annexe doit être intitulée et numérotée et doit recevoir les mêmes signatures et contreseing que le texte, après la formule : "Vu pour être annexé à l'arrêté royal du ... ".

Het eerste lid van de aanhef moet als volgt worden aangevuld :

"... gewijzigd bij de wetten van 16 december 1935, 20 december 1957, 15 april 1958 en 29 juni 1964;".

In het derde lid moet de verwijzing naar het koninklijk besluit van 8 mei 1957 vervallen. Dat besluit heeft,als gevolg van de wijziging die artikel 55 van het koninklijk besluit van 4 juni 1958 heeft aangebracht, immers geen onderwerp meer; dat geldt ook voor de verwijzing naar het koninklijk besluit van 11 april 1958.

De twee consideransen hebben maar weinig nut en kunnen gerust vervallen.

Artikel 1.

De inleidende volzin en de tekst onder I van het nieuwe artikel 34bis kunnen als volgt worden gelezen :

"In het koninklijk besluit van 8 april 1954 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer wordt een artikel 34bis ingevoegd, als volgt :

"Artikel 34bis. I. Iedere bestuurder die op een werkdag een motorvoertuig laat stationeren in een door de verkeerstekens nrs 42 en 71 begrensde zone, hierna "blauwe zone" genoemd, moet op de binnenkant van de voorruit of, als er geen voorruit is, op het voorste gedeelte van het voertuig, in een omslag met twee ruitjes, een schijf

.../...

voor het controleren van de stationeringsduur aanbrengen. Schijf en omslag stemmen overeen met het model nr 125 van de bijlage 6 van dit reglement.

De bestuurder moet de schijf zó draaien dat het linkerruitje de periode aangeeft waarin het stationeren is begonnen.

Hij moet zijn voertuig opnieuw in het verkeer brengen uiterlijk op het uur dat in het rechterruitje is aangegeven.

De aanwijzingen in het ene als in het andere ruitje, moeten door een waarnemer die zich vóór het voertuig bevindt, kunnen worden gelezen".

Opdat ten aanzien van de rechtsgrond niets tegen die bepaling kan worden ingebracht, stelt de Raad van State voor, de tekst onder nr 3 als volgt te lezen :

"3. Het is verboden controleschijven en omslagen daarvoor die niet overeenstemmen met de in de bijlage van dit reglement voorkomende modellen nr 125 en die niet door de Minister van Verkeerswezen zijn aangenomen, te verkopen, te koop te stellen,kosteloos uit te reiken of te gebruiken".

Gaat de Regering op die wenk in, dan moet het woord "machtiging" op de modelomslag worden vervangen door "model aangenomen door de Minister van Verkeerwezen, nr ...".

+

.../...

Bij de tekst onder 4 en 6 van dat artikel is het volgende op te merken :

Voor de tekens nrs 33 en 35 kunnen moeilijkheden rijzen doordat hetzij in de rode rand van die tekens, hetzij op een speciaal bord een beperking van het verbod in de tijd mag worden aangegeven.

Het kan gebeuren dat er dan geen overeenstemming is tussen hetgeen op die borden en hetgeen op de controleschijf vermeld staat.

De tekst moet zowel in het onder 4 als in het onder 6 bedoelde geval duidelijk stellen welke vermelding de voorrang heeft.

Artikel 2.

De inleidende volzin leze men zó :

"Artikel 100 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 juni 1958, wordt met de volgende bepalingen aangevuld : ...".

Bijlagen.

Iedere bijlage moet een opschrift en een nummer hebben en, na de formule : "Ons bekend om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van ...", ondertekend en medeondertekend worden zoals de tekst zelf.

ADV. L. 9100/1.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
le Heren : eerste voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'État,
J. MASQUELIN, staatsraden,

J. ROLAND, assesseurs de la section de législation,
P. DE VISSCHER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.
Le rapport a été présenté par M. E. JOACHIM, auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. E. JOACHIM, auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.